

华语流行歌曲歌词误听现象的语言学研究

林艺菲

杭州师范大学, 浙江省杭州市, 310000;

摘要: 华语流行歌曲中的歌词常会出现因误听而引起的误解。本文对 20 世纪 50 年代至 21 世纪 20 年代 70 年间 500 余首华语流行歌曲进行了考察, 从发音原理和语言逻辑两个层面对误听现象展开深入分析, 发现发音原理层面的误听主要是由于送气音弱化、零声母增生等问题引起的对声、韵、调的误听。语言逻辑层面的误听主要是源于搭配不合理、用词生僻和逻辑不通等问题引起的语言使用的不合理。造成误听的主要原因, 一是歌手发音技巧上存在问题; 二是歌词本身存在语言逻辑问题。由此, 揭示了发音原理、语言逻辑以及歌词创作、歌曲演唱技巧之间的复杂关系。

关键词: 华语流行歌曲; 歌词误听; 语言学研究

DOI: 10. 69979/3029-2735. 25. 12. 093

歌词误听, 指的是日常在听歌过程中出现听错歌词的现象。本文对 20 世纪 50 年代至 21 世纪 20 年代年间华语乐坛中 500 余首流行歌曲展开歌词误听调查, 选取其中较为经典、传唱度较高的歌曲为例, 从语音学和语言逻辑两个层面对歌词误听现象展开分析。

1 语音学层面的误听

从语言学层面, 华语流行歌曲歌词误听可以分为声母误听、韵母误听、声调误听。

1.1 声母误听

声母是一个音节中韵母前的辅音。辅音主要可通过发音部位、发音方法来观察。

因声母导致的误听, 可以分为发音方法相同产生的误听、发音部位相同产生的误听、送气音弱化造成的误听、零声母误听。

1.1.1 发音方法相同产生的误听

根据发音方法, 普通话中可充当声母的辅音有五类, 分别是塞音、擦音、塞擦音、鼻音、边音。由发音方法相同产生的误听, 例如:

歌曲《龙的传人》中的歌词:

实际歌词: 巨龙巨龙你擦亮眼, 永永远远地擦亮眼。

误听歌词: 巨龙巨龙你差两年, 永永远远地差两年。

这里把“擦 cā”误听为“差 chā”, ch 和 c 的发音方法相同, 均为送气塞擦音, 发音部位不同, c 为舌尖前音而 ch 为舌尖后音, 因发音方法相同造成误听。

1.1.2 发音部位相同产生的误听

根据发音部位, 普通话中可充当声母的辅音有七类, 分别是双唇音、唇齿音、舌尖前音、舌尖中音、舌尖后音、舌面音、舌根音。由发音部位相同产生的误听, 例如:

歌曲《半岛铁盒》中的歌词:

实际歌词: 放在床边堆好多, 第一页第六页第七页序。

误听歌词: 放在床边堆好多, 第一页第六页第七页去。

这里把“序 xù”误听为“去 qù”, x 和 q 的发音部位相同, 均为都为舌面前、清音, 发音方法不同, x 为擦音, q 为塞擦音, 因发音部位相同造成误听。

1.1.3 送气音弱化造成的误听

送气音导致的误听属于发音部位相同、发音方法不同产生的误听中, 但由于其较为特殊、出现频率较高, 因此单独列为一类。例如:

歌曲《他一定很爱你》中的歌词:

实际歌词: 我应该在车里, 不应该在车底。

误听歌词: 我应该在这里, 不应该在车底。

这里把“车 chē”误听为“这 zhè”, ch 和 zh 的发音部位相同, 均为舌尖后、清、塞擦音。唯一的区别为 ch 为送气音, zh 为不送气音, 因送气音弱化造成误听。

1.1.4 零声母误听

声母中还存在一个较为特殊的现象, 即零声母。零声母指有些音节开头部分没有声母, 只有韵母独立成为音节。y 与 w 只是作为隔音符号, 并不属于声母范畴。

歌唱时零声母前可能会增生其他声母,导致误听。例如:

歌曲《他一定很爱你》中的歌词:

实际歌词:他一定很爱你,也把我比下去。

误听歌词:他一定很爱你,别把我比下去。

“也 yě”字声母为零声母,“别 bié”字声母为 b,二者韵母相同,均为 ie,区别为“别”比“也”多了一个声母 b,因声母增生造成误听。

1.2 韵母误听

普通话韵母有 39 个,主要由元音构成,或由元音加辅音构成。

韵母可以根据元音数目划分为单元音韵母、复元音韵母、带鼻音韵母。

由韵母产生的误听,可以分为单韵母误听,复韵母误听,鼻韵母误听,单韵母、复韵母、鼻韵母之间的误听。

1.2.1 单韵母误听

单韵母误听为将单韵母误听为其他单韵母的误听。

例如:

歌曲《烟花易冷》中的歌词:

实际歌词:我听闻,你始终一个人。

误听歌词:我听闻,女施主一个人。

这里把“你 nǐ”误听为“女 nǚ”,i 与 ū 都为单韵母,i、ū 为舌面、前、高、不圆唇元音,区别为 i 为不圆唇元音,ū 为圆唇元音,属于单韵母之间的误听。

1.2.2 复韵母之间的误听

复韵母误听为将复韵母误听为其他复韵母的误听。

例如:

歌曲《你是我的玫瑰花》中的歌词:

实际歌词:你是我的玫瑰,你是我的花。

误听歌词:你是我的妹妹,你是我的花。

这里把“瑰 guī”误听为“妹 mèi”,韵母 ui 是 u ei 的缩略,因此瑰与妹二者韵腹与韵尾相同,区别为韵头不同,属于复韵母之间的误听。

1.2.3 鼻韵母误听

鼻韵母误听为将鼻韵母误听为其他鼻韵母的误听。

例如:

歌曲《浪漫血液》中的歌词:

实际歌词:无论再久还是牢记,无论再远还是关心。

误听歌词:无论再久还是牢记,无论再远还是广西。

这里把“关 guān”误听为“广 guǎng”,二者韵腹

相同,都为鼻韵母,区别为“关 guān”为前鼻音,“广 guǎng”为后鼻音。属于鼻韵母之间的误听。

1.2.4 单韵母、复韵母、鼻韵母之间的误听

单韵母、复韵母、鼻韵母之间的误听指的是将韵母误听为另外两个类型的韵母的误听。例如:

(1) 歌曲《信天游》中的歌词:

实际歌词:大雁听过我的歌,小河亲过我的脸。

误听歌词:大爷听过我的歌,小伙亲过我的脸。

这里把“河 hé”误听为“伙 huǒ”,单韵母 e 被误听为复韵母 uo,属于单韵母误听为复韵母的误听。

(2) 歌曲《来自天堂的魔鬼》中的歌词:

实际歌词:如果你是蛇的诱惑……

误听歌词:如果你是神的诱惑……

这里把“蛇 shé”误听为“神 shén”,二者韵腹相同,区别为“shén”比“shé”多了一个鼻音韵尾 n,属于单韵母误听为鼻韵母的误听。

1.3 声调误听

声调,是指语言的音调的变化。普通话中有四个声调,分别是阴平,阳平,上声,去声,其中阴平是平调,阳平是升调,上声是降升调,去声是降调。由声调产生的误听例如,:

歌曲《鲁冰花》中的歌词:

实际歌词:夜夜想起妈妈的话,闪闪的泪光鲁冰花。

误听歌词:爷爷想起妈妈的话,闪闪的泪光鲁冰花。

这里把“夜夜 yèyè”误听为“爷爷 yéyé”,即将去声误听为阳平,由声调导致误听。

歌曲《爸爸去哪儿》中的歌词:

实际歌词:宝贝宝贝我是你的大树,一生陪你看日出。

误听歌词:宝贝宝贝我是你的大叔,一生陪你看日出。

这里把“树 shù”误听为“叔 shū”,将去声误听为阴平,由声调导致误听。

2 语言逻辑层面的误听

语言逻辑层面的误听,主要是由于语言使用不合理。

“合理”是合乎理性、符合逻辑的意思。歌词中,为了韵律统一,会出现使用不合理的字或词以达到押韵的效果,那么听者在不了解歌词的情况下,则会去寻找更合理的词去替代歌词中不合理的词,误听也因此产生。因

不合理产生的误听有以下几种类型：（1）搭配不合理（2）用词生僻（3）逻辑不通。

2.1 搭配不合理

汉语中短语的基本结构类型有主谓、动宾、偏正、中补、联合五种，各成分之间联系紧密，倘若相关性较低，则会出现误解的现象，误听也就此产生。

例如：

歌曲《我的歌声里》中的歌词：

实际歌词：你存在，我深深的脑海里。

误听歌词：你存在，我婶婶的脑海里。

这里把“深深的脑海”误听为“婶婶的脑海”，短语“深深的脑海”和“婶婶的脑海里”都是偏正结构，区别是前者为定中短语，而后者为状中短语。“深深”用来修饰“脑海”的搭配较为生僻，因此此处误听属于搭配不合理产生的误听。

2.2 用词生僻

有些歌词为了达到韵律和谐的效果，会选用一些较为生僻的字或词，由于听者对该词接触不多，因此在不了解歌词的情况下难以联想到正确的歌词，因此产生误听。

例如：

歌曲《他一定很爱你》中的歌词：

实际歌词：他一定很爱你，也把我比下去。

误听歌词：他一定很爱你，别把我比下去。

这里将“也”误听为“别”，其中“也”字能用于表示转折，如“他小时候很害羞，长大后也变得开朗了。”但是转折的用法较为生僻，因此会误听为副词“别”，属于用词生僻产生的误听。

2.3 逻辑不通

逻辑通顺是语言正确使用中不可或缺的条件，逻辑不通容易导致歧义的产生。因此，当歌词中出现逻辑不通的情况时，会使听者们无法正确捕捉到歌词，产生误听。

例如：

歌曲《年轮》中的歌词：

实际歌词：春去秋来的茂盛，却遮住了黄昏，寒夜剩我一个人等清晨。

误听歌词：春去秋来的茂盛，却遮住了黄昏，还也

剩我一个人等清晨。

这里将“寒夜”误听为“还也”，在《年轮》歌词中先提到了“春”、“秋”与“黄昏”，紧接着则是“寒夜”与“清晨”，而这几个意象之间并没有逻辑上的关联，因此“寒夜”则会被误听为声母有细微区别的连词“还”与“也”，属于逻辑不通产生的误听。

3 误听成因分析

华语流行歌曲歌词误听的主要成因有五个，分别是歌手发音含糊、音节本身差别较小、歌曲本身韵律、汉语语用习惯。

3.1 歌手发音含糊引起的误听

歌曲歌词的呈现效果与演唱者的发音标准性和清晰度有着直接的关联。若演唱者普通话标准且发音清晰流利，在演唱过程中能够准确传递歌词内容，那么听众误听歌词的情况会显著减少。相反，若演唱者发音含糊不清，则歌词的理解度会大打折扣。以歌手周杰伦为例，他因演唱时发音含糊而闻名，其作品中歌词难以听清或出现误听的现象较为普遍。而当同一首歌由发音清晰的歌手演绎时，误听的情况会显著改善。

3.2 歌词同音或近音引起的误听

语音学层面的误听中声母误听以及韵母误听产生的原因都是音节本身差别较小。例如在声母误听中，发音方法相同产生的误听、发音部位相同产生的误听、送气音弱化造成的误听、零声母误听都是因为音节中某个音素的差异导致的误听。以歌曲《十年》中的歌词为例：实际歌词为成千上万个门口，总有一个要先走，而误听歌词为成千上万个问候，总有一个要先走。此处是由于音素 k 与 h 而产生的误听。其中“候”和“口”韵母相同而声母不同，声母存在 k、h 之分。二者都为舌面后、清音，唯一的不同为 k 为塞音，h 为擦音。h 与 k 唯一的区别为前者为摩擦成声，后者为爆发成声，在歌曲中由于语速、发音、韵律一些因素的影响导致声母区别模糊化，最终产生误听。

3.3 曲调与字调不匹配引起的误听

歌曲演唱时，为了契合歌曲的韵律，歌词的声调常常发生变化，导致误听的现象。由于旋律的高低起伏与歌词的原本声调不完全一致，演唱者在唱词时会被迫调整声调，使得平声、上声、去声和入声的发音特征变得

模糊。原本应平稳的声调在旋律的推动下被演唱为上扬或下降,改变了词语的原有音调特征;某些应短促的声调被拉长,或应拉长的声调被压缩,导致声调失真,影响了歌词的清晰度。声调的这种变化模糊了语音特征,使听众对歌词的正确辨识变得困难,从而引发误听。

3.4 汉语音节问题引起的误听

现代汉语中,双音节词占据主导地位。上古汉语以单音节词为主,但随着历史的演变,汉语音节的数量并未大幅增加,而同音词却显著增多。为避免语义混淆,语言逐渐从单音节向双音节词转变,使得词汇的语义表达更加明确、准确。汉语在音系发展中经历了诸如声母、韵母和声调系统简化等变化,导致单音节词之间的语音差异性减弱。为了消除歧义并保持语言表达的清晰度,双音节词逐渐成为主要形式,这种双音节化趋势增强了词汇在语音上的区分能力,丰富了语言的表达层次。

根据相关研究,现代汉语中双音节词所占比例最大,约占总词汇的四成,是单音节词的十倍,三音节词的二十倍,四音节词的四十倍。因此,现代汉语的双音节化使用习惯也影响了听者对歌词的判断。

4 结语

总体而言,目前可将歌词误听现象大致分为语音学层面和语言逻辑层面两大类,并根据各类误听的特征细分为不同类型。本文基于已有资料,对歌词误听的类型进行了具体划分和讨论。然而,受限于材料数量和研

究视角的主观性,本研究仍存在诸多不足之处。

歌词误听在歌曲中频繁出现,本文所探讨的原因仅是广泛现象中的一部分。随着华语乐坛的不断扩展和国内各地音乐的发展,方言对歌手发音的影响日益显著,误听现象势必会变得更加复杂多样。未来,结合更多实证数据与多样化的语境分析,学者们可以进一步探讨歌词误听背后的深层次机制,为相关领域的研究提供更具说服力的依据与参考。

参考文献

- [1]程霖.《汉语声母在唱歌中的发音特点初探》[D],河南:河南大学,2016年。
- [2]刁晏斌.《现代汉语词的音节及其发展变化》[J].《南开语言学刊》,2006年第1期:第40页。
- [3]黄伯荣 廖序东.《现代汉语》[M].1990年5月第1版.北京:高等教育出版社,2007年:第45页。
- [4]胡壮麟.《语言学教程》[M].2017年4月第1版.北京:北京大学出版社,2002年:第29页。
- [5]朱晓农.《写作的规矩》[M].2023年11月第1版.上海:上海教育出版社,2023年:第57页。
- [7]朱艳芳.《汉语韵母在歌唱中的发音特点初探》[D],河南:河南大学,2016年。

作者简介:林艺菲,2001年6月7日,女,民族:汉,籍贯:浙江杭州,学历:硕士研究生,职称:硕士研究生,研究方向:语言学。